

Mukaana a DZAKE OSOMO

Wu mukaana wu ósono Dzake kundaa baara ba Nzaami ba bátsanama mu nsie yi nsyini. Mu matala ma makulu, Dzake áli mbwuru wu munene ña kara li banga-a-kana ba báli mu Yerusaleme ya nde li mbwee a Yiisu. Ña kara li babo ba ásono nde mukaana wu, bana bali mu okalyele ti bo baasi kana, lo nzya-nzyara a bo, yili yi a baara baala nkini baasi kana o. Me mu obo, nde ali mu akalyele bo ti, kana liikasuo nzya-nzyara yimbwe.

Dzake ágyughu ti kundaa banga-a-kana, bagwele bákamono mpara, mu kuulu bisini bíkabvulu omonono. Me mu obo nde ályele kundaa bisini binyaã okadzyara ti anga baara ba nsie yi, bakabaha bagwele. Nde áfirilyele bo bwohono, bakabara mimbanana ya bakasoolo si okakuru minjma mi bo. Bo bafaana okasuo nzya-nzyara yi mbwe matala mwohono ti bu ookalyele Ndagha a Nzaami.

Mukaana wu baakakaba nde bu:

- Mamboro (1.1).
- Kana ya bunsughu (1.2-18).
- Ogyughu ndagha a Nzaami ya ogyighili bu yiikalyele yo (1.19-27)
- Linyaã okasa munsuolo ña kara li baara (2.1-13).
- Kana, ya osa bigyighili bi bibwe (2.14-26).
- Bunsughu ya munzeele (3.1-18).

- Ka bubwe mu okala a dzyi li mandagha ma nsie o (4.1–5.6).
- Okuru mukolo mu okebe ya lisamana (5.7-20).

Mamboro

¹ Me, Dzake musala a Nzaami ya wu a Mfumu Yiisu-Kriste, ngwi mamboro kundaa bikaana kwumu ya byele (12) bi bítanjama mu nsie yohono.

Otsihi, mukama ya okala mukughu

² Bandughu ba me mu kana, likala ya esee mu matala ma baakatsihi be mu bifa byehene.

³ Mu kuulu be lisoolo ti kimini li baakasuo mu otsihi kana li be, liikaburu mukama.

⁴ Lo mukama faana osala mu be mpaala be likala mukughu, ku ogwene a epfwumu, ya elogho si emõ ka ekuono be o.

Kana ya bunsughu

⁵ Kala ti mbwuru ña kara li be gwene a bunsughu, nde aluomo bo kundaa Nzaami, ya Nzaami sa agwa nde bo. Nzaami aakagwa mu bunya-nyaã kundaa baara bwohono, gwene a masyeme.

⁶ Lo nde faana oluomo ya kana, ya anyaa okala a makeje. Buulu mbwuru wu li a makeje li efaana ki mampo ma mubu, ma oonyihi ya ooseene lipwubu.

⁷ Mbwuru wu obo anyaa otsimi ti Mfumu sa agwa nde elogho nga-emõ.

⁸ Mu kuulu nde li mbwuru wu mikolo myele, ya nde aakasobo bitsimi mu mandagha mwohono.

Muwele ya esini

⁹ Nyaã ndughu mu kana wu li muwele akala a mutwunu mu kuulu Nzaami aakuhubu nde mu yulu,

¹⁰ lo esini, Nzaami sa abwihi kye mu nsie, mu kuulu nde sa aluru ti anga efulu kii bisagha.

¹¹ Tala liipala ya kyanana kii mbaa, lo liikehe esagha, efulu e kye eebwi ya bumpala bu kye buudzimini. Me obo si baakuomo esini mu bisala bi nde.

Biyelee

¹² Esee kundaa mbwuru wu aakakuru mukolo mu bigyelee! Mu kuulu, na mbihi a bigyelee, nde sa abagha kagha lili laama lili mibvu ya mibvu li ósiini a Nzaami babo ba baakadzyi nde.

¹³ Kala ti mbwuru li kuns a bigyelee, anyaã olyele ti: «Nzaami li mu okagyelee me.» Mu kuulu bubi ka bukughu ogyeele Nzaami o. Mu obo ndehe si ka kughu ogyeele mbwuru o.

¹⁴ Nswe mbwuru aakasomo mu bigyelee mu nkooro a nzala a obagha a nde, yi aakakobo nde ya yiikapfiri nde.

¹⁵ Na nseele, nzala a obagha yibvulu, yiikaburu lisumu ya lisumu bu ligyele, lo liburu lipfu.

¹⁶ Bandughu ba me mu kana baba mukolo, ka ligwunumu o.

¹⁷ Nswe kaba li libwe ya nswe embwaã kii mukughu biikafa ku yulu, kundaa Taara nga-a-mambaa, mu nde ka oli a lisobo o, ka oli a edzyimi-a-dzyimi ki eenyini o.

¹⁸ Mu waa li ndeme, Nzaami áburu bihi mu ndagha a nde yi enganma mpaala bihi likala baba nsomo mu bilogho byehene bi ágyighili nde.

Ogyughu ka okughu o

¹⁹ Bandughu ba me mu kana baba mukolo, lisoolo ti nswe mbwuru faana okala a mama-mana mu ogyughu, maleme mu obili, ya maleme mu obagha nkehe.

²⁰ Mu kuulu nkehe a mbwuru ka yiikakuhu bunsumu bu Nzaami o.

²¹ Mu obo, litsili mubviini wohono ya bubi bwohono. Likihi Ndagha a Nzaami mu edzuunu, Ndagha yi bákunu mu mikolo mi be, ya yikughu obvwuhu be.

²² Liikasalala Ndagha a Nzaami, ka likagyughu yini a ogyughu o, kala pele, be beme lili mu okapfiri.

²³ Mu kuulu, kala ti mbwuru gyughu Ndagha ya ka salala yo o, nde afaana ti baghala wu li mu okatala edzili e nde mu tala-tala. Nde li mu omono bu oli efa e nde.

²⁴ Bu amana otala, nde gyene ya njaana onjo, nde dzimini nsimi bu ali nde.

²⁵ Lo munde wu aagyighili okehene mikyene mimi mukughu, mikyene mi miigwa bihi bunya-nyaã ya nabara mu mye, nde ka agyughu yini a ogyughu o mpaala nja mbihi adzimini nsimi, lo nde aakasalala mye. Nde sa akala a esee mu okasalala mye.

²⁶ Kala ti mbwuru tsimi ti nde li aakasamana Nzaami, ya kuono okuru nzalisogho a nde misyi, lo nde li mu opfiri ndeme, enzaami e nde eli kii ngolo.

²⁷ Enzaami kii tse-tse ya ki egwene a mpiri nja nkulu a wu li Nzaami ya Taara me ki: okabaha bisyana ya bapfiili mu mpara a bo ya onyaã obagha mviini yohono yi bilogho bi nsie.

2

Ogwene okala a munsuolo a bidzili

¹ Bandughu ba me mu kana, be ba lili a kana mu Mfumu a bihi Yiisu-Kriste wu li a nsia, ka likakala a munsuolo a bidzili o.

² Kala ti baara buolo bayasomo munsu emvununu e be, mumõ ya mulwu wu a oore na mulyeme a nde ya binkuru bibi ntala, wu muke muwele ya li a binkuru bibi mubviini,

³ ya be likaghala kundaa mbwuru wu aalaha binkuru bibi ntala ya lilyele kundaa nde ndiri: «We bwa-nsini na ebini kii budziri ki», ya be lilyele kundaa muwele ti: «We temene na», bwunu we «bwa-nsini na nsie na aakantwulu me myili na».

⁴ Be ka lili mu okasa munsuolo a bidzili o, ya be ka lili bansughu-a-lamana ba baakatsimi bubi o?

⁵ Bandughu ba me mu kana baba mukolo, ligyughu! Ka oli Nzaami aasuolo babo ba bali bawele na mihi mi baara ba nsie mu osa bo bisini mu kana ya ba bagwolo pfa li Emfumu ki asiini a nde babo ba baakadzyi nde o?

⁶ Ya be, be liikatsaala muwele. Lo, ka oli bisini biikamwehẽ be kimini ya biikabiri be ku mambala ma miyala o?

⁷ Ka oli boho si baakatsua nkwumu yi mbwe yi õgwi be Nzaami o?

⁸ Mu enganma, kala be liikasalala mikyene mi empu, ti bu ookalyele Bisono ti: «Dzyi nganda-mbwuru ti bu dzyi we nyuru a we», be liikasa bubwe.

⁹ Lo kala ti be liikasa munsuolo a bidzili, be liikasa lisumu, ya Mukyene li mu okafwunu be ti be liikatsumunu mangili.

¹⁰ Mu kuulu, munde wu aakakebe Mikyene myehene, kala ti tsala litumu limō, nde sa abagha ebili mu Mikyene myehene.

¹¹ Mu kuulu, munde wu aalyele ti: «*Ka bvughu mbughu ya mukala bwunu we mulumu a nganda-mbwuru o*», me ndehe si aalyele ti: «*Ka dzwa mbwuru o*». Mu obo, kala ti we ka bvughu mbughu ya mukala bwunu we mulumu a nganda-mbwuru o, lo we dzwa mbwuru, we Mikyene tsumunu.

¹² Liikabili ya liikakala a bigyighili ti anga baara ba akala baalamana bwunu a bu oli mikyene mi miikagwa bunya-nyaã.

¹³ Mu kuulu, mu matala ma ookalamana Nzaami baara, nde ka aakamono nyĩ a babo ba baagwene okamono banganda nyĩ o. Lo mbwuru nga-a-nyĩ a babake, Nzaami ka aakagwa nde ebili o.

Kana ya bigyighili

¹⁴ Bandughu ba me mu kana, ndaana ma kunda munde wu aakalyele ti nde li a kana, lo nde ka li a bigyighili o? Kana lii obo likughu obvwuhu nde?

¹⁵ Kala ti ndughu mu kana gwene a bi-olaha ya bi-odza bibi nswe etsughu,

¹⁶ ya kala ti mumō mu be lyele nde ti: «Gye mu edzuunu! Laha binkuru bibi mpie, ya dza gyughuru!» Lo nde nde bilogho bi bali a bo nzala a bye ogwa we, bunu mbimbiili oyo yiikala a ndaana?

17 Bumõ si mu kana, kala ti lo ka lili a bigyighili o, lo kana lili lomo li likpi.

18 Mbwuru mumõ kughu olyele ti: «We li a kana, me ndi a bigyighili!» Lo me mbvuhulu kundaa nde ti: «Suo me kana li we li ligwene a bigyighili. Ya me, me sa nsuo we mu bigyighili bi me ti me ndi a kana.»

19 We aakasa kana ti Nzaami li yini a mumõ? We aakasa bubwe: Mifulu mi mibi miikasa kana oboho si, ya miikateghere mu nzalamweẽ.

20 We wu gwene a mayele! Soolo ti kana li ligwene a bigyighili ka lili a mupfunu o.

21 Ka oli mu nkooro a bigyighili bi nde o, Abarahame taara a bihi, bámono ti nde mbwuru wu bunsumu, bu ágwi mwana a nde Idzake ña ebini ki baakatsughu mikaba?

22 We aamono! Kana li nde líkasala emõ ya bigyighili bi nde, ya mu nkooro a bigyighili bi nde, kana li nde líto mukughu.

23 Obo bu okeele Bisono bi Nzaami: «*Abarahame ási kana mu Nzaami, ya Nzaami ágwolo nde ti anga mbwuru wu bunsumu mu nkooro a kana li nde*», ya báti nde ti ndughu a Nzaami.

24 Be lili mu omono ti mbwuru ka li wu bunsumu yini a mu kana o, lo mu bigyighili si.

25 Rahabe, mukaha nga-a-enkwunu, ka mu nkooro a bigyighili bi nde bámono ti nde li wu bunsumu, bu ábwana bantumu ba Isarayeke, ya ábaha bo bagye mu nzili nkimi o?

26 Mu obo, bwunu a bu oli nyuru yigwene a mifulu yili yi a kpi, bumõ si kana li ligwene a bigyighili lili li likpi.

3

Nzalisogho

¹ Bandughu ba me mu kana, ka likala balagha ba baaluo mandagha ma Nzaami o. Mu kuulu be lisoolo ti bihi baluo, Nzaami sa alamana bihi mu mpini.

² Bihi bwohono liikabwa mu masumu mansa malagha. Kala ti mbwuru ka bwi mu mbiili o, nde li mbwuru wu mukughu, wu aakaleene otumu nyuru a nde yohono.

³ Kala liikatwulu esyeje munsa minjma mi basyevale mpaala bo basa bu lidzyi bihi, obo si bihi liikatumu nyuru a bo yohono.

⁴ Limono mabwara ma manene: kanswe bu mali manene, bifulu bibi mpini biikatsiini mo, lo mbwuru wu aakabiri mo, aakabiri mo oko ku aadzyi nde ogye mu nkaba yi aakabiri bwara.

⁵ Bumõ si nzalisogho yili enama kii esala mu nyuru a mbwuru, lo yo yili a masyighi mu mandagha ma manene. Limono ati bunu-a-bo mana line li mbaa likughu otsughu musuru wu munene!

⁶ Ankoho nzalisogho si yili mbaa, yo yili nsie yi bubi. Nzalisogho yili enama e nyuru a bihi, yo yiikasa nyuru yohono mubviini, ya yiikatsughu elaama kyehehe, buulu yo yomo yiikadzighi mu mile mimi mungele-a-mbaa.

⁷ Mawa mwohono mama banyama baba musuru, banjini, banyama ba baakagye mu etulu ya banyama baba mu madza bakughu osuo bo bintamana, ya mbwuru asuo bo bintamana.

⁸ Lo nzalisogho, mbwuru si mumõ ka kughu osuo yo bintamana o! Yo yili ewa kiili ka

bakughu odzarala o, ya yo yilwulu mu misuo mi miikadzwa.

⁹ Me mu nzalisogho bihi liikaseme Mfumu ya Taara, mu yo si bihi liikabiili baara ba bali mu efafaana e Nzaami mpwoho.

¹⁰ Mu munjma wuunu munde ookapala liseme ya mpwoho. Bandughu ba me mu kana, ka ofaana okala obo o.

¹¹ Musweswe a madza nga-mumõ kughu opaha madza ma mabwe ya mama mungba?

¹² Bandughu ba me mu kana, muti a finge kughu oburu mburu a olibve, bwunu we musyi a bviini kughu oburu mburu a finge? Bwunu obo si musweswe a madza mama mungba ka kughu opaha madza ma mabwe o.

Bunsughu bubu nsie ya bunsughu bubu yulu

¹³ Nande ña kara li be li nsughu ya nga-a-mayele? Nyaã nde asuo bigyighili bi nde mu nzya-nzyara yi mbwe, mu edzuunu ya mu busunghu.

¹⁴ Lo kala ti be lili a sughu li mukolo, ebaa kii nkala ya bitsimi bi embagha, lo ka likakala a mutwunu mu mandagha mamu o, ya ka libyihi enganma mu mpya o.

¹⁵ Bunsughu baa bubo ka buukafa ku yulu o, bo buli babu nsie, baa embwuru ya baa mifulu mi mibi.

¹⁶ Mu kuulu ña ebini ki oli sughu li mukolo ya bitsimi bi embagha, oli a mpaatsala ya bigyighili bibi mawa-mawa bi bibi.

¹⁷ Lo bunsughu bubu yulu buli nsomo-a-nsomo bubu tse-tse, ña nseele baa edzuunu, bubu mukolo wu mubwe, bubu ogwihini, bu bulwulu

mu nyĩ ya bimburu bi bibwe, kuu ogwene a munsuolo a bidzili ya kuu ogwene a bumpibi.

¹⁸ Lo liburu lili bunsumu lili li bákunu kunsu edzuunu kundaa ba baakasalala edzuunu.

4

Banga-a-mikolo myele

¹ Kunu-ako mimbanana miikafa ŋa kara li be? Kunu-ako bikyini biikafa? Ka oli mu nzala a obagha yi mbi yi aakadzwana munsu manyuru ma be o?

² Be liikasa nzala a obagha, lo ka liikabagha o. Mu nkooro a sughu li mukolo li be, be liikadzwa ya be liilwulu mu ebba, be ka likughu obagha bi liikasughu be mukolo o. Be liikasa mimbanana ya bikyini, lo be ka liikabagha o, mu kuulu be ka liikaluomo o.

³ Kala ti be liikaluomo ya be ka liikabagha o, mu kuulu be liikaluomo bubi, ya mu bitsimi bii okuhu bisee bi be.

⁴ Be ba liikabvughu mbughu ya bakala bwunu we balumu ba banganda, ka lisoolo o ti dzyi li nsie lili mbele a Nzaami? Munde wu dzyi okala ndughu a nsie nde li mutaara a Nzaami.

⁵ Be bu litsimi ti ku obwunu Bisoŋo bi Nzaami biikalyele ti: «Nzaami li a ebba kii mpini mu Mufulu wu atwulu nde mu bihi?»

⁶ Lo bwehe ba aakagwa nde bubvulu bunene, mu kuulu Bisoŋo bi Nzaami biikalyele ti:

*«Nzaami aakakala ŋyi mu banga a ligwagha,
lo aakagwa bwehe kundaa ba bakughulu.»*

⁷ Mu obo liikasa litumu li Nzaami ya liikabihi dyabulu, ya nde sa abara la ya be.

⁸ Liyabehene ya Nzaami ya nde sa ayabehene ya be. Be banga-a-masumu, liswagha myaã mi be, ya be banga-a-mikolo myele, litsehebe mikolo mi be.

⁹ Likihi kimini li be, lilaha pfili, lilili. Nyaã osebe o be okighiri pfili ya esee e be ekighiri minyoõ!

¹⁰ Likala ba bakughulu ña nkulu a Mfumu nsom-piri nde akuhubu be.

We nande li mu olamana ndughu mu kana?

¹¹ Bandughu ba me mu kana, ka likakuhu be a be o. Wu aakuhu ndughu mu kana bwunu we lamana nde, nde li mu okakuhu mikyene ya li mu okalamana mye. Lo kala ti we li mu okalamana mikyene, we ka li mbwuru wu aakasalala mye o, lo we li nsughu-a-lamana.

¹² Yini a mumõ aakagwa mikyene ya nde li nsughu-a-lamana, munde wu kughu obvwuhu ya odzwa. We, we nande li mu okala nsughu-a-lamana a nganda-mbwuru?

Ba baakakuru bitsimi bii ligwagha

¹³ Kunda be ba liikalyele ti: «Etsughu kii lolo bwunu we mbala, bihi sa ligye ku bvulu li mfu-nga-empele, bihi sa likala oko mvulu mumõ, bihi sa lita-nkaala, bihi sa libagha ndaana»,

¹⁴ lo be ka lisoolo bu ookala laama li be mu etsughu kii mbala o, mu kuulu be lili libwii, lo liikapala mu mana matala ya ña nseele liikadzi-mini!

¹⁵ Be lifaana okalyele ti: «Kala Mfumu dzyi, bihi sa lilaama ya sa lisa bu ya bu.»

¹⁶ Lo mu bu, be liikasa mutwunu mu ligwagha li be. Mutwunu wu obo li wu mubi.

¹⁷ Mu obo kala ti mbwuru soolo osa bubwe ya ka si obo o, nde lisumu asi.

5

Mingyehe kundaa bisini

¹ Mu bu, be bisini, lilili, likehe bingubu mu nkooro a kimini li lili mu ogya mu be!

² Busini bu be buubolo, bansiele baali binkuru bi be.

³ Oore li be ya ngele a be biibwi malalamana. Malalamana mammo sa masuo bumpughulu mu be, mo sa madza misunu mi be ti anga bu ookadza mbaa mye. Mu bitsughu bibi masini, be lili mu okakwu busini!

⁴ Mufuru a ba baakatolo bimburu munsamseghe ma be li mu okakehe bingubu mu kuulu be ka liigwi bo nde o ya kyele ki ba baakatolo bimburu biiyato mu matswi ma Mfumu Sabahote.

⁵ Na yulu a nsie na, be liikakala kunsabisee ya busini. Be liili, liigyughuru ti anga *mu etsughu ki baadzwa banyama*.

⁶ Be liitsyiri mukakana wu lipfu, be liidzwi mbwuru wu bunsumu, nde ka aakala nyuru a nde o.

Okuru mukolo mu okebe, Mfumu aabehene

⁷ Bandughu ba me mu kana, liikakuru mikolo mu okebe tee na ogya Mfumu. Musalamseghe aakakebe bimburu bi nsie bibi mupfunu ya nde aakakuru mukolo mu okebe tee na aatolo nde bimburu bibi nsomo ya bibi masini.

⁸ Behe si liikakuru mikolo mu okebe, liikagwama mu mikolo, mu kuulu ogya o Mfumu oobehene.

⁹ Bandughu ba me mu kana, ka likakuhu be a be o, mpaala banyaã olamana be. Nsughu-alamana aatemene ña minjma mi manzo.

¹⁰ Bandughu ba me mu kana, mu mi mitala mpara ya okuru mukolo mu okebe, ligwolo efaana kii mibighili mi miibili mu nkwumu a Mfumu.

¹¹ Bihi liikalyele ti esee kundaa babo ba bali a mukama! Be liigyughu bu bábili mu mukama a Dzobe ya be liimono masini ma ógwi nde Mfumu, mu kuulu mukolo a Mfumu alwulu mu ngebe ya mu nyiĩ.

Nyaã okihi o be okala kuu nganma

¹² Bandughu ba me mu kana, ka likalaba mukihi o, ngu okala mu nkwumu a yulu, ngu okala mu nkwumu a nsie, ngu okala mu musibi mukimi. Liikalyele obo me obo, pele me pele, mpaala banyaã olamana be.

Lileene li lisamana

¹³ Kala ti ña kara li be mbwuru li mu okamono mpara, nyaã nde asamana. Kala ti mbwuru li kunsá esee, nyaã nde agyimi bikwumu.

¹⁴ Kala ti mbwuru mumõ mu be li mubyele, nyaã nde agweghe bambinjini kundaa bakwuru ba libwunu. Bo basamana mu nde ya bakili nde maala mu nkwumu a Mfumu.

¹⁵ Osamana kuu mu kana sa odzuhu mubyele ya Mfumu sa atehebe nde. Kala ti nde aasi masumu, sa basa nde mo kolokolo.

¹⁶ Liikakihi masumu ma be be a be ya likasamana mu bana be a be mpaala be lidzughu.

Lisamana li mbwuru wu a bunsumu lili a lileene li lilagha.

¹⁷ Eli áli mbwuru ti anga bihi, nde ásamana mu mukama mpaala mvulu anyaa onono na yulu a nsie, ya mvulu ka ánono o mu mibvu mitere ya bangoono basemene.

¹⁸ Na nseele, nde áfirisamana, yulu lígwi mvulu ya nsie yíburu bimburu.

Obvwuhu nga-a-masumu

¹⁹ Bandughu ba me mu kana, kala ti mbwuru mumõ mu be aagwuñumu ya aagyene la ya engañma, ya mbwuru mukimi yabvughuru a nde mu engañma,

²⁰ nyaã nde asoolo ti munde wu aamaha nga-a-masumu mu nzili yi aagwuñumu nde, nde sa abvwuhu laama li nde mu lipfu ya sa *afughu masumu malagha*.

Teke Sud-Ouest

Teke-Tyee: Teke Sud-Ouest (New Testament)

copyright © 2024 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Teke-Tyee)

Contributor: Wycliffe USA

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 9 Jul 2025 from source files dated 9 Jul 2025

6f558581-83f7-55dd-acef-3d682f6a705d